

Ovid's Discordant Muses and the *Fasti Sacri* of Ambrogio Novidio Fracco
 J. F. Miller / University of Virginia / CAMWS 2019 / Lincoln

Ambrogio Novidio Fracco, *Sacrorum fastorum libri duodecim*. Roma 1547.
 (Book 4)

Huic quoque quaerebam data cur haec nomina mensi: Nec minus in dubio est causa reperta mihi.		F. 5.1 Quaeretis unde putem Maio data nomina mensi
Pulsaque non certo stabat mea puppis ab Euro: Et dare diversis vela iubebar aquis.		
'Pierides' dixi: 'quando vos vera potestis Noscere, qua teneat dicite cursus iter.'	5	F. 5.3-4 ut stat et incertus . . . cum videt . . . viator iter
Haec ego: quum veniunt faciles Heliconis alumnae E quibus est Erato sic prius ausa loqui.		F. 4.193 pandite mandati memores, Heliconis alumnae
'Cum sit molle mihi tenerorum nomen amorum, Sitque Venus numen non minus ipsa meum,	10	F. 4.195-6 Erato (mensis Cythereius illi / cessit, quod teneri nomen amoris habet)
Nil nisi quod fas est dicam dignumve, sorores, Iudicium vestrum mox subitura meo.		Am. 3.15. tenerorum mater Amorum
Ut taceam Martis primam Venerisque secundam Iliades sortem, quam dedit ante deae;		Tr. 4.10.1 tenerorum lusor amorum (cf. 3.3.73)
Quodque suis gradibus Troiana in gente reperta,	15	
Mitis Iuleos fecit in urbe Deos;		F. 4.25 ff.
Quodque eadem pulcra est hoc pulcro tempore digna,		
Quodque fuit Marti continuata suo;		
Haec elementa prius (sit fas hinc coepta moveri) In quibus haec nunc sunt, iunxit amore locis.	20	F. 4.129-30 et formosa Venus formoso tempore digna est, / utque solet, Marti continuata suo est. cf. F. 4.91 ff. illa 5x
Haec aperit tempus, haec pellit frigora vere, Haecque satis vires, arboribusque refert.		
Haec Dea, quod tellus, quod mobilis educat aer, Quod mare, quod caelum, numine sola creat.		F. 4.96 illa satis causas arboribusque dedit
Tolle illam, magnae fiant sine civibus urbes:	25	
Nec populos, quos nunc possidet, orbis habet;		
Nomina natorum sint nomina nulla parentum, Quaeque roget quandam victima nulla Deos.		
Hac duce nunc volucres demulcent aethera cantu, Et varie ludunt luxuriantque ferae.	30	
Illi floret humus: ridet sine nubibus aer, Miteque fit pelagus: Lunaque Solque redit.		
Dicta sed a spuma est: hoc parcite velle negare, Unde sibi mensis nomina Graia meret.		F. 4.61-2 sed Veneris mensem Graio sermone notatum / auguror; a spumis est dea dicta maris.
Adde quod et cultus, quod vobis fecit amores, Iam saltem mensis nomine digna foret.	35	
Tempora sed videor frustra quia iure tueri, Hoc valeat vero cum mea causa suo.		
Vos moveat tandem Dea, qua coniuncta Gradivo: Fabula lasciva est, sed tamen apta mihi.	40	AA 2.561 ff.; Met. 4. 171 ff.; Od. 8.266 ff.
Forte Deae magno cum Mars arderet amore, Otia quaerebat, paceque laetus erat.		
Nec via longa Deo, nec scuta, nec hasta, nec ensis, Sed cytharae curae, molleque carmen erat.		F. 3.174 nunc primum studiis pacis
		F. 3.9 tum quoque inermis eras, cum te Romana sacerdos / cepit.

Sensit id alma Venus (quid nam non sentiat illa?);	45	
Obvia amatori venit ab arce suo.		
Ibat is e castris; vidit, visamque cupivit;		F. 3.21 Mars videt hanc visamque cupit potiturque cupita
“Tempus et est” inquit, continuatque gradum.		
Noverat ardentem, “ne sim Dea rustica secum		
Ibo” ait, “ardenti subveniamque meo.”	50	
Proxima fit; prendit; verbisque ut callida tangat,		
Quo sit iter dicit, an valeatque rogat.		
Ille prius spectat, mox sic suspiria ducens:		
“Ut valeam a nostris in tua castra feror.”		F. 3.174–5 nunc primum . . . gressus in nova castra fero.
Audit ut haec, illi fallax subrisit, et inquit.	55	
“In mea tu potius, an magis ipsa tua?”		
Atque illum dicens lasciva incendit ocellis.		
“Uror” ait Mavors: “tunc, Dea, reddo vicem.		
Reddo vicem” repetit, colloque insedit amantis,	60	
Osculaque amplexo pauca sed apta dedit.		
Indeque ne votum tanti differret amoris,		
Ad lectum furtim praevia fecit iter.		
Colla ibi iunguntur nudis astricta lacertis,		
Fitque proterva Venus, se implicuitque Deo.		
Quid Vulcane facis? non haec tibi dixit Apollo?	65	
Ad furtum, nescis? haec via prima fuit.		
Captus ab illecebris posita tunc casside, et hasta,		
Ah qualis Mavors, qualia bella gerit.		
Qui, cum grata foret positis concordia telis,		
“Bella valete” inquit, “pax mihi semper ades.”	70	
Hoc utinam multos dictum servasset in annos;		
Non Roma infesto damna sub hoste ferat.		
Finis erat questus; requierat murmur amoris:		
Amborumque ingens corpore languor erat.		
Quum subito tellus contagia sensit amantum,	75	
Verque caput primae cinxit honore rosae,		
Semina conspiceres urgere cacumine terram,		
Molleque non uno flore nitere solum.		
Quique aderant multo detonsi frigore colles,	80	
Ceperunt densas per iuga summa comas.		
Sponte sua tergo quaesivit vacca iuvencum,		cf. F. 4.101–3 aries, ovis, taurus, iuvanca
Aque mare instanti prona salitur ovis.		
Femina tunc primum blandum cognovit amantem:		
Tunc studium cultus primaque cura fuit.		
Tunc Elegi placuere mei: duraeque puellae	85	F. 4.108 venerunt cultus mundaque cura sui
Eloquio victae mane dedere manus.		F. 4.109–11 primus amans carmen vigilatum nocte
Mirataeque fidem iuvenis prope nocte iacentis,		negata, / dicitur ad clausas concinuisse fores,
Viderunt teneris limina fusa rosis.		eloquiumque fuit duram exorare puellam
Tunc digitis gemmas, tunc tradere crinibus aurum		
Coeptum, tunc artes mille fuere viris.		
Cum sint hoc igitur Veneris tot tempore dona,	90	F. 4.113 mille per hanc artes motae
Livor erit, mensis si eripiatur honor.’		F. 4.85–6 quo non livor abit? sunt qui tibi mensis honorem / eripuisse velint invideantque, Venus.

Dixerat haec Erato; Venus et cepisset honorem,		
Ni contra Clio sic foret orsa loqui.		
'Tempus erat nobis mendacia demere rebus,	95	
Veraque, germanae, certaque iura sequi.		
Ante novos ignes, ventos, terramque fretumque,		
Haec rerum moles unus acervus erat.		
At Deus obscura postquam res lite redemit,		
Inque novas formas iussit abire Chaos,	100	
Summa ferunt ignes; stat proximus ignibus aer;		
Hicque premit terram, terraque pressit aquam.		
Ne loca vana forent, habitantibus addidit ortus		
Solis et occasus, nocte sequente diem.		
Irriguo imbre suspendit, et aeris usum;	105	
Signatumque dedit margine limen aquae.		
Montibus extensis valles adiecit, et antra;		
Quaeque ferat fruges addita terra fuit.		
Hinc Natura sata est, quae totum temperat orbem,		F. 5.25–6 hinc sata Maiestas . . . / quaque die partu est edita,
Illa, quaque sata est, optima dicta, die.	110	magna fuit. 4.91 illa quidem totum dignissima temperat orbem
Advocat hanc coram rerum fabricator et orbis,		Met. 1.57 mundi fabricator
Atque modo huic natae talia <i>magnus</i> ait.		
"Salve magna parens post me, rerumque potestas,		V. G. 2.173 salve, magna parens; A. 10.18 & 100
<i>Maxima</i> consiliis orbe futura meis.		
Otia ne subeas: mea sit vis prima creandi;	115	
Nascendi (unde nota est) forma secunda tibi.		
Istaque quo possis, faciem nunc accipe mundi,		
Cum vi et multiplices corpore vasta sinus.		
Ubere mille geras, amplexus mille sub illis.		
Accipiat vultum noxque diesque tuum.	120	
Zona sit obliquus duodenis ignibus ordo;		
Sintque oculi capiti, Lunaque Solque, tuo.		
Mille tegant rerum species, te mille colores:		
Pulcraque sis vultu tota, nec una, tuo.		
Fax tibi pro sceptro, pro vi tuus ignis et ars est.	125	
Progrediens certa semina gigne via.		
Corpora cuncta move, pariter quoque mota coercentur:		
Ordo sit hic, expers ne rationis eas."		
Haec Deus, in solio Dea quum sublimis in orbe		F. 5.27–8 consedit medio sublimis Olympo / . . . conspicienda
Constitut e summo conspicienda loco.	130	
Insistensque illi, recti fidissima custos,		F. 5.45 Iovis est fidissima custos
Iuncta Deo donis officiosa sedet.		
Iuraque dat terris, ventoque, ignique, marique,		
Fertque sub imperio corpora cuncta suo.		
Temperat his mundum, fecundaque dicta vicissim,	135	
Omne genus gremio promit ab ipsa suo.		
Pace tua, Venus, haec vera est; tu facta putaris:		
Hac duce nam spumis nasceris ipsa tuis.		
Primaque concordi, non tu, pace ista ligavit		
Corpora, quum in species omne coivit opus.	140	
Ista creat nobis quidquid nova corpora ginnunt:		
Perque orbem vacuas non sinit esse domos.		

Hinc pecus omne venit: facit hinc avis arbore nidos,	
Et luteum procne sub trabe fingit opus.	
Concipit hac fetus duce tellus, reddit eadem	145
Hos duce, et hinc rebus sunt alimenta novis.	
Accipit hinc magnae sibi iure vocabula matris,	
Suscipis indigne quae Venus ante tibi.	
Ergo facta parens <i>ab aperto munere rerum</i>	F. 4.89 Aprilem memorant ab aperto tempore dictum
Debeat Aprilis munus habere sui.'	150
Dixerat; erubuit vero Cytherea reperto,	
Reddidit et titulum tacta pudore Deae.	
Stabat honor mensi firmatus voce sororum,	
Visaque erat vero causa probata suo,	
Quum gravis Uranie stellis reddita capillos	155
Surgit, et in medium talia verba iacit.	
'Ipsa licet taceam, mea sunt iam nota, sorores,	
Munera, pro vero sidera testis erunt.	
Non erit absurdum de tempore reddere causas:	F. 1.1-2 tempora cum causis . . . signa canam
Si ferar, ex astris tempus it omne meis.	160
Nondum forte Hyades, nec Pleiadas, ipsa regebam,	
Nec tua nota mihi, Lunave Solve, via.	
Cur Cynosura tua est gens Sidonis astra secuta;	
Curve Helicen spectet navita Graius aquis;	
Qu[i]d sit uterque polus; quid signifer ipse moneret;	165
Quidve boves seri, tardave plausta boum:	
Omnia confusa veri ratione latebant:	
Nec titulus stellis, nec mihi nomen erat.	
Maxima enim nuper resererat machina vultum,	
Et nova erant populis omnia facta suis.	170
Stabat et aeternum Saturno rege sub auro	
Ver: facies primi temporis illud erat.	
Inde ubi iam venit rebus sua discolor aetas,	
Lucifer in partes unus et alter abit.	
Tunc sibi hiems, aestas, autumnus, nomina verque,	175
Cepit, et incoepitus gentibus annus erat.	
Traditur imperium mihi caeli, traditur artis;	
Deque illo primum nomina nota tuli.	
Lustra Palestini duce me tunc prima tulerunt;	
Venit ad Iliadas per loca multa labor.	180
Hinc fuit exactus, qui nunc est, cursibus annus:	
Non sacer ut nunc est, sed tamen ille fuit.	
Interea caelo quos non potuere Gigantes	cf. F. 5.35 ff.
Pellere, facta parens una puella fugat.	
Edidit haec magnum caelesti semine partum:	185
Amisere polum numina prisca suum.	
Voce quidem mores hominum formavit, et annum;	
Subiecitque orbem legibus ipse suis.	
More Lycaonio tandem praecepta ferentem	
Instantes agnum corripuere lupi.	190
Occidit indigne, passusque opprobria mortis,	
Signa dedit populis occubuisse Deum.	

Redditur ex Vmbris; tremuerunt Tartara regem,
 Et gemuit vulsa regia caeca sera.
 Tunc meus est patribus populisque adapert[us] Olymp[us]: 195
 Mense fere hoc semper facta redire solent.
 Astra relaxerunt; revocavit lumina Phoebus;
 Luceque defectos Luna replevit equos.
 Esse piae volumus si nos sanctaeque sorores,
 Cum modo nec Pallas, nec sit Apollo Deus, 200
Sit sacer Aprilis ab aperto mane sepulcro,
 Et datus antiquis eripiatur honor.'
 Dixerat Uranie; dictis plausere sedentes,
 Istaque de tenebris lux redeuntis erat.
 Tunc ego 'Pierides' dixi 'mea vota secutae, 205
 Quas possum grates officiosus ago.
 Sed ducibus vobis quoniam de litore solvi,
 Quae vehit in portum deferat aura ratem.'

- Barchiesi, A. 1991. "Discordant Muses." *PCPhS* 37: 1–21.
- Curtius, E. R. 1953. *European Literature and the Latin Middle Ages*. New York.
- Dronke, P. 1980. "Bernard Silvestris, Natura, and Personification." *JWI* 43: 16–31.
- Graf, F. 2016. "The Gods in Ovid's *Fasti*." In J. J. Clauss, M. Cuypers, and A. Kahane, eds. *The Gods of Greek Hexameter Poetry*. Stuttgart. 353–66.
- Hinds, S. E. "Arma in Ovid's *Fasti*, Part 1: Genre and Mannerism." *Arethusa* 25: 81–112.
- Krasne, D. 2016. "Succeeding Succession. Cosmic and Earthly Succession in the *Fasti* and *Metamorphoses*." In L. Fulkerson and T. Stover, eds. *Repeat Performances. Ovidian Repetition and the Metamorphoses*. Madison. 115–53.
- Merli, E. 2000. *Arma canant alii. Materia epica e narrazione elegiaca nei Fasti di Ovidio*. Firenze.
- Miller, J. F. 2018. "Ovid's *Fasti* and Renaissance Calendar-Poems: Muses, May, Celestial Might." In L. Rivero, M. C. Álvarez, R. M. Iglesias, and J. A. Estévez, eds. *Viuam! Estudios sobre la obra de Ovidio —Studies on Ovid's Poetry*. Huelva–Murcia. (Huelva Classical Monographs 1).
- Miller, J. F. 2001. "Ovid's *Fasti* and the Neo-Latin Christian Calendar Poem." *International Journal for the Classical Tradition* 10: 173–86.